

GRAMMAIRE

Le français formel et informel

NIVEAU

Intermédiaire (B2)

NUMÉRO

FR_B2_1112G

LANGUE

Français

Objectifs

- Je peux distinguer le français formel du français informel.
- Je peux employer des phrases exclamatives et différents types de questions.



Découverte

Ces mots appartiennent tous au registre familier. **Lisez**-les et **observez** chaque photo associée. **Proposez** un synonyme en langage standard.





Vocabulaire

À votre avis, que signifient les mots suivants ?

Associez les images aux mots.

1



2



3



4



5



6



a la **taule**

b le **fric**

c la **baraque**

d la **bécane**

e les **fringues**

f la **bagnole**



Verbes

Voici quelques verbes familiers. **Associez**-les à leurs synonymes en langage standard, puis **faites une phrase** avec chaque mot familier.

- 1 **grailer**
- 2 **gueuler**
- 3 **se marrer**
- 4 **piger**
- 5 **bosser**
- 6 **avoir la trouille**

- a crier
- b rire
- c travailler
- d manger
- e avoir peur
- f comprendre



Pratiquez

Choisissez le mot correct.

1 C'est la troisième fois que je dois amener ma _____ chez le mécanicien cette année.

a. bagnole

b. taule

2 Joséphine habite dans une super grande _____ à la sortie de la ville.

a. bécane

b. baraque

3 J'adore tes _____ ; ton pantalon va trop bien avec ton chemisier !

a. frangins

b. fringues

4 J'ai rien _____ à l'explication de Mélanie.

a. pigé

b. graillé

5 J'vais pas sortir samedi, faut que je _____ pour mon partiel.

a. bosse

b. gueule



Formel vs. informel

Lisez les exemples et répondez.

Je **ne** comprends rien.



J'**comprends** rien.

Je suis Français.



J'**suis** Français.

Il faut parler lentement.



Faut parler lentement.

Tu **n'**aurais pas l'heure ?



T'aurais pas l'heure ?

- Quels sont les changements que vous observez entre le langage standard ou formel (à gauche) et le langage informel (à droite) ?

Autres modifications

Lisez les exemples et **complétez** l'explication.

On va au **ciné** ce soir ?
Ok, je préviens mon **coloc**, il est encore à l'**appart**.

- D'autres manières de parler un français informel consistent à :
 - utiliser le **pronom** _____ à la place de « nous ».
 - Utiliser des **abréviations** comme :
_____, _____,
_____.





Classez

Les phrases suivantes sont-elles formelles ou informelles ?

1 Je ne sais pas pourquoi tu persistes.

2 Y'a pas l'feu.

3 J'ai rien fait, promis !

4 Que veux-tu que nous fassions ?

5 Je n'aurais jamais fait ça !

6 Vaut mieux rentrer.

formel

informel



Transformez

Lisez les phrases. **Transformez**-les en langage standard.

1 J'pige rien à l'exercice du prof. >

2 Ton pote me fait bien marrer ! >

3 J'ai rien bouffé depuis c'matin. >

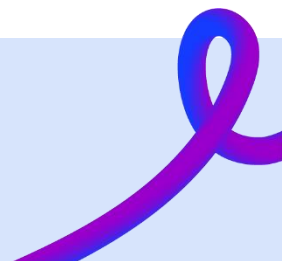
4 Les gosses de Solène ont gueulé tout l'aprem'. >

5 T'as vu la baraque de Salomé ? >

6 Faut pas avoir la trouille... >

7 T'aurais pas un crayon, s'te plaît ? >

8 La coloc de Pierre est pas à l'appart. >





Invitation

Vous organisez une fête pour votre anniversaire et **invitez** des personnes très diverses de votre entourage. Vous ne pouvez pas envoyer la même invitation pour chaque personne.

Adaptez-la à chaque invité·e.

Votre grand-
mère Louise.

Votre patron M.
Robert.

Votre meilleur
ami Richard.

Votre voisin qui
vient
d'emménager.



Exclamations

Voici plusieurs façons de s'exclamer en fonction du registre de langue que l'on veut utiliser. **Lisez** le tableau.

Imaginez un autre exemple de phrase exclamative et **déclinez** la phrase dans les différents registres.

Registres	Exemples
formel	Comme ce spectacle est beau !
informel	C'que ce spectacle est beau !
standard	Qu'est-ce que ce spectacle est beau !
standard	Quel beau spectacle !



Interrogations

Il existe aussi plusieurs façons de poser des questions, en fonction du registre de langue que l'on veut utiliser.

Lisez le tableau et **complétez-le**.

Registre informel	Registre standard	Registre formel
Vous avez 18 ans ?	Est-ce que vous avez 18 ans ?	Avez-vous 18 ans ?
Vous faites quoi pour le nouvel an ?	_____	Que faites-vous pour le nouvel an ?
_____	Où est-ce que tu pars en vacances ?	Où pars-tu en vacances ?
Tu as combien de frères et sœurs ?	Combien de frères et sœurs est-ce que tu as ?	_____



Pratiquez

Suivez les instructions.

Vous venez de créer votre start-up et vous êtes à la **recherche d'employé·e·s** compétent·e·s et ouvert·e·s d'esprit.

Quelles **questions** allez-vous leur poser pendant leur entretien d'embauche ?

Faites attention au **registre de langue** que vous allez utiliser.



Jeu de rôle

En **classe entière** ou en **breakout rooms** :

Votre ami·e vient de rentrer de son voyage au Costa Rica. **Réagissez** à son récit palpitant !
Imaginez le dialogue.



Étudiant·e A

Vous posez des questions à votre ami·e.

Alors, t'es contente de ton voyage ?



Étudiant·e B

Vous venez de rentrer d'un voyage au Costa Rica.

Oui, quel pays fabuleux !

- Faites attention à la forme de vos questions.
- N'oubliez pas d'utiliser des exclamations !



Avant d'entrer dans la **breakout room**, prenez une **photo** de l'exercice.



Qu'en pensez-vous ?

Pensez-vous qu'il est aussi important d'apprendre le registre formel qu'informel lorsque l'on apprend une nouvelle langue ?

Pourquoi ?



Fin de la leçon :

Expression

Rire jaune

Sens : rire malgré une situation gênante ou inconfortable

Exemple : *Quand il a fait cette blague déplacée, j'ai ri jaune pour ne pas lui montrer que j'étais offensé.*



Pratique additionnelle

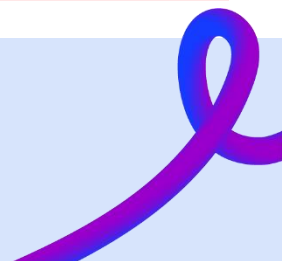


Complétez



- 1 Quand j'étais _____, j'allais à l'école à vélo.
- 2 Sébastien est mon meilleur _____.
- 3 J'ai rien _____ à la consigne.
- 4 J'suis sûr que j'ai déjà vu ce _____ quelque part...
- 5 C'est pas la peine de _____, je t'entends !
- 6 Je ferai jamais d'escalade. J'ai trop la _____.
- 7 Quand j'aurai du _____, je m'achèterai une grande _____.
- 8 J'ai trouvé un _____ comme serveur dans un restau.

trouille
baraque
pote
pigé
boulot
gosse
gueuler
mec
fric





À vos plumes

Vous **racontez** votre journée à votre sœur.

Rédigez un paragraphe en utilisant un langage informel.

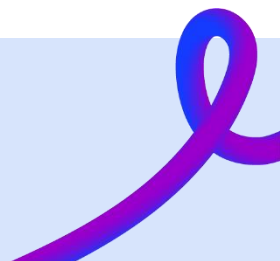




Récap

Faites la liste des mots en français familier que vous avez appris dans cette leçon.
Connaissez-vous d'autres mots du même registre ?

Registre familier





Corrigés

P. 3 : un flic = un policier, un gosse = un enfant, des potes = des amis, les frangins = les frères, un mec = un garçon ou un homme, une nana = une fille ou une femme, le boulot = le travail, bouffer = manger.

P. 4 : 1b (l'argent), 2f (la voiture), 3d (la moto), 4e (les vêtements), 3c (la maison), 6a (la prison).

P. 5 : 1d, 2a, 3b, 4f, 5c, 6e.

P. 6 : 1a, 2b, 3b, 4a, 5a.

P. 7 : Contraction du sujet "je" et "tu", omission de "ne" dans la négation, omission de "il" dans les phrases impersonnelles.

P. 8 : on, ciné, coloc, appart.

P. 9 : formel : 1, 4, et 5. informel : 2, 3 et 6.

P. 10 : 1- Je ne comprends rien à l'exercice du professeur. 2- Ton ami me fait bien rire. 3- Je n'ai rien mangé depuis ce matin. 4- Les enfants de Solène ont crié tout l'après-midi. 5- Tu as vu la maison de Salomé ? 6- Il ne faut pas avoir peur... 7- Tu n'aurais pas un crayon, s'il te plaît ? 8- Le colocataire de Pierre n'est pas à l'appartement.

P. 13 : Qu'est-ce que vous faites pour le nouvel an ? Tu pars où en vacances ? Combien de frères et sœurs as-tu ?

P. 20 : 1-gosse, 2-pote, 3-pigé, 4-mec, 5-gueuler, 6-trouille, 7-fric, baraque, 8-boulot.



Résumé

Comprendre des mots du registre familier

- *un mec ; une nana ; un gosse ; un pote ; un frangin*
- *le boulot ; le fric*
- *la bagnole ; les fringues ; la baraque*
- *bouffer ; gueuler ; se marrer ; bosser ; piger*

Les changements entre le langage formel et informel

- **Je ne** *comprends rien.* > **J'***comprends rien.*
- **Il faut** *parler lentement.* > **Faut** *parler lentement.*
- **Nous allons** *au cinéma ce soir ?* > **On va** *au ciné ce soir.*

S'exclamer en fonction du registre de langue

- formel : **Comme** *c'est beau !*
- standard : **Qu'est-ce que** *c'est beau !* **Que** *c'est beau !*
- informel : **C'que** *c'est beau !*

Poser une question en fonction du registre de langue

- formel : **Avez-vous** *18 ans ?*
- standard : **Est-ce que** *vous avez 18 ans ?*
- informel : **Vous avez** *18 ans ?*



Vocabulaire

le mec

la nana

le gosse, la gosse

le pote, la pote

le frangin, la frangine

le boulot

le fric

la bagnole

les fringues

la baraque

bouffer

gueuler

se marrer

bosser

piger

